



JOURNAL DE COURGENAY - COURTEMAURY

OCTOBRE 2010



Sommaire

Page

1	Le mot de M. le Maire	3
2	La vie communal en bref	4
3	Portrait : M. René Balmer	10
4	Défis	12
5	Rappels des autorités	12
6	Informations diverses	13

Administration communale de Courgenay
Rue Pierre-Péquignat 4
2950 Courgenay / Jura
032/471 01 30
032/471 01 32
conseil.communal@courgenay.ch
www.courgenay.ch

Journal imprimé à 1200 exemplaires par
Imprimerie Francis Perrin
La Fonderie 7
2950 Courgenay
032 / 471 21 21
032 / 471 21 42

Les termes désignant des personnes s'appliquent indifféremment aux femmes et aux hommes.

Les entreprises locales suivantes se recommandent



A. Comment SA

Pré Lidos 6 - 2950 Courgenay
Tél. : 032 / 471.02.20
Fax : 032 / 471.02.29
E-mail : info@acosa.ch

- travaux publics
- travaux routiers
- génie civil
- aménagements extérieurs
- carrière
- décharge DCM



menuiserie générale
maîtrise fédérale

La passion du bois pour
l'intérieur et l'extérieur

Pré Voigny 10
2950 Courgenay
Tél. 032 471 17 87
Fax 032 471 26 87

FUCHS & CORPATAUX SA
2950 COURGENAY
032 / 471.12.39

Electricité
Electroménager
Câblage informatique
Parafoudre
Aspirateur centralisé

55 ans à votre service

DESIGN PUBLICITÉ LOGOS PÉRIODIQUES



c-grafix.ch
agence de communication

ROUTE DE COURTEMBLIN 4 - 2950 COURGENAY
TÉL. 078 803 13 30 - info@c-grafix.ch

IMPRIMERIE F. PERRIN

FONDERIE 7
2950 COURGENAY

TÉL. 032 471 21 21
FAX 032 471 21 42
imprimerie.perrin@bluewin.ch

*Installations
solaires*



**thermiques et
électriques**

À prix avantageux !

KOUTEC

KOUTEC Sàrl - COURGENAY
Matériaux et produits naturels
Tél. 032 471 17 19
www.koutec.com

Salon de coiffure Sylvie

Sylvie Grillon-Sautebin
La Fonderie 19
2950 Courgenay



☎ 032 471 11 16

**Dames, Messieurs, En-
fants**

Mecacerf SA

Atelier mécanique



usinage CNC
usinage conventionnel,
soudage toute matière,
réparation et entretien de machines
cablage électriques
scie à ruban à bois

rue A. Gandon 21 tél: +41 (0)32 471 21 65
2950 Courgenay fax: +41 (0)32 471 24 84
www.mecacerf.ch

RAIFFEISEN

Quand partenariat rime avec confiance.

Peinture

Siegenthaler

PORRENTUROY - COURGENAY **NATEL 079 251 36 49**

salon de coiffure
CHRISTINE
dames et enfants

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 032 / 471 26 55
Christine Singer-Mouhay
Derrière le Chêne 3
2950 COURGENAY



KUNDERT



ATELIER DE DÉCOLLETAGE - TOURNAGE

Général-Comman 25 / 2950 Courgenay
Tél. 032 471 26 36 Fax 032 471 26 37
E-mail: claud.kundert@kundertsa.ch

1. Le mot de M. le Maire

Chers citoyens,

Il est de mon devoir en tant que président du conseil communal de pouvoir en tout temps garantir à chacun d'entre vous, que chaque dicastère en main d'un conseiller, peu importe son appartenance politique, soit géré de manière loyal et en toute transparence.

C'est dans cette optique qu'à la veille de l'hiver, il me tient à cœur de vous informer sur le déroulement des séances du conseil communal ainsi que sur la manière de prise de décision.

Lorsqu'il est réuni en séance, le conseil communal ne travaille pas en fonction des forces politiques, il travaille en parfaite collégialité et s'efforce de s'améliorer de semaine en semaine.

Les objets délibérés au conseil communal sont soumis à la règle de la démocratie et les idées sont défendues par chaque conseiller qui désire s'exprimer. Aucun objet ou décision n'est imposé. Chacun des élus travaille et présente des propositions dans une ambiance sereine et collective.

Le conseil communal est un exécutif qui étudie chaque possibilité et qui s'engage toujours à vous proposer une solution réfléchie ne visant que le bien commun.

Les problèmes sont affrontés ensemble également pour l'élaboration du budget 2010. Un exemple, au vu de la conjoncture difficile, le conseil communal a décidé in corpore de proposer aux citoyens deux budgets. Un en gardant les mêmes prestations, l'autre demandant à chacun de faire un effort afin de conserver le même taux d'imposition et ainsi éviter d'alourdir la période difficile que chacun de nous traverse.

Des efforts ont été demandés dans tous les domaines que ce soit personnel communal, conseil, école, sociétés locales, etc. La collégialité, c'est aussi cela ! Vous avez décidé de choisir ce dernier. Notre devoir, en tant qu'exécutif, et donc de mettre en place ces efforts. Cela a été fait ; les premiers résultats se font sentir.



Le conseil communal, comme les partis politiques, n'a aucun plaisir ni avantage à réduire les prestations communales en faveur des habitants. Il doit passer par là, même s'il est difficile pour vos élus de devoir annoncer des mesures d'austérité sous forme de participations financières ou de réductions de prestations.

Je tiens à remercier chaque personne, société ou autre qui ont compris où se situe l'intérêt commun et qui ont fait l'effort nécessaire au bien de tous, celui de partager quelque peu les charges, qu'ils soient félicités pour leur ouverture d'esprit.

Comme jusqu'ici, je reste à votre écoute les lundis de conseil de 17h00 à 18h00 sans rendez-vous à la mairie.

Je vous remercie de votre attention et vous souhaite une bonne lecture de cette nouvelle formule d'informations à laquelle les entreprises locales ont été sollicitées pour le cofinancement. Je vous recommande de penser à elles lors de vos prochains travaux, achats ou autres et les remercie de leur participation.

Vincent Challet, Maire

2. La vie communale en bref

AUTORITES, COORDINATION, POLICE, RELATION PUBLIQUE

Papiers d'identité

Dès mars 2010, la commune n'a plus la compétence de traiter les demandes d'établissement de passeports ou de cartes d'identité. A compter de cette échéance, toute personne désirant établir des papiers d'identité doit se rendre au Service de la population (Bureau des passeports, Rue du 24-Septembre 1 à Delémont) aux heures d'ouverture suivantes **lundi au vendredi matin de 8h00 à 12h00 – lundi au mercredi après-midi de 13h30 à 17h30 – jeudi après-midi de 13h30 à 18h30 et vendredi après-midi 13h30 à 17h00** (merci de prendre rendez-vous au préalable au ☎ 032 / 420 50 05). Pour tout renseignement : ☎ 032 / 420 50 00

Changements au conseil communal

Deux démissions ont été annoncées au conseil communal pour la fin de l'année. Il s'agit de Mme Audrey Mühlethaler, deux ans de fonction et M. Daniel Farine, dix ans de fonction. Tous deux démissionnent pour des raisons professionnelles et familiales.

Ils seront remplacés au 1^{er} janvier 2011 par MM Yvan Daucourt et Jacques Wuillaume.

Nous remercions sincèrement Mme Mühlethaler et M. Farine pour leur engagement et leur dévouement pendant ces années passées en tant que membre du conseil communal et souhaitons d'ores et déjà la bienvenue à MM Daucourt et Wuillaume en espérant qu'ils trouveront satisfaction dans leur nouveau mandat.

TRAVAUX PUBLICS, FEU, EAU POTABLE, EAUX USEES

Bâtiment des services communaux

Le bâtiment des services communaux souffle sa 1^{ère} bougie !

Il a été inauguré sous un soleil radieux le 24 octobre 2009 en présence des autorités cantonales et communales, d'un représentant de l'Etablissement cantonal d'assurance ainsi que de plus de 150 personnes.

L'Amicale et les cadets des sapeurs-pompiers ont organisé et servi la soupe aux pois. Le groupe des jeunes, qui profitait de l'occasion pour se présenter, a servi l'apéritif.



Rue de la Gare

Achévé en 2009, l'aménagement de la rue de la gare offre à la population un espace de rencontre agrémenté d'un parking P+Rail CFF offrant 40 places de stationnement, en plus de celles mises à disposition par la commune.

Dans le cadre de l'aménagement, l'éco-point a été amélioré, offrant ainsi un endroit propre et d'accès facile.

Depuis l'inauguration de la rue de la Gare qui s'est déroulée à fin septembre 2009, une rame Flirt au nom de « Gilberte de Courgenay » sillonne la Suisse.

Service des eaux

Comme vous l'avez remarqué d'entente et subventionnée par l'ECA JURA une révision totale des hydrants est en cours. De nombreuses fuites aux hydrants ont été détectées et réparées. Quelques hydrants totalement bloqués ont même été changés. A la fin de ces travaux, le service du feu disposera d'un réseau d'hydrants fonctionnel.



Eclairage public

En 2009, la commune a dépensé Fr. 18'377.25 pour la réparation de candélabres accidentés et a encaissé Fr. 9'654.40 des assurances des personnes qui ont occasionné les dégâts. Les auteurs des dégâts ne s'annoncent pas toujours, ce qui implique que la commune doit prendre à sa charge la réparation alors qu'elle aurait pu être remboursée totalement ou en grande partie par l'assurance du responsable.

Résultats d'analyse eau de boisson

(extrait du tableau récapitulatif du 20.09.2010))

Résultat d'analyse :

Microbiologie eau de boisson

	Eau Mennelet après UV	Réseau Mennelet	Réseau Porrentruy	Réseau A16	Valeur de Tolérance
· ¹ Escherichia coli UFC / 100ml	0	0	0	0	nd
· ¹ Entérocoques UFC / 100ml	0	0	0	0	nd
Germes aérobies mésophiles UFC / 1ml	0	1	1	3	< 300 · ²

·¹ Bactéries d'origine fécale

nd : non décelable

·² Après traitement <20, réseau <300

UFC : unité formant colonie

Résultat d'analyse :

chimie eau de boisson

	Réseau Mennelet	Tolérance
· ³ Température °C	15,6	
·Turbidité FTU	< 0,1	≤ 1,0

. ³ paramètre mesuré sur place par le préleveur

Pour plus d'informations : Secrétariat communal

AGRICULTURE, BATIMENTS COMMUNAUX

Centre sportif et culturel



Les douches de la halle de gymnastique ont subi une petite cure de jouvence. Elles ont été complètement repeintes.

Par ailleurs, deux tables de ping-pong ont été installées aux alentours du Centre sportif et culturel.


Le toit du couvert de la halle a subi des travaux de rénovation au niveau de l'étanchéité. Les travaux ont été réalisés en début d'année 2010.

Depuis le mois de janvier de cette année, le local du tennis est mis à disposition du groupe des jeunes. Par conséquent, il ne peut plus être loué.

Estivage du bétail

Les pâtures communales accueillent cette année plus de 190 génisses en estivage. Elles sont sous la surveillance du berger communal, M. Freddy Hügli.

Les entreprises locales suivantes se recommandent

 **Centre de tri d'Ajoie**
Service de bennes de 4 à 40 m³
Zone Artisanale / Courgenay
la solution pour le recyclage de vos déchets

SERVICE REPARATION
GIRARD MACHINES SA
COURGENAY 032/471 18 72

La Mobilière *Assurances & prévoyance*

Mobilière Suisse Société d'assurances
Agence générale de Porrentruy, Marianne Chapuis
Rue A.-Merguin 6, 2900 Porrentruy 2

Loïc Sautebin, Conseiller en assurances
et prévoyance
Mobile 079 755 64 63
loic.sautebin@mobi.ch

Agence de Courgenay
Rte de Courtemblin 3
Heures d'ouverture
Lundi, mardi et vendredi
08h30-12h00 et 14h00-17h30




jardin d'eau
piscines - spas - paysagiste

Case postale 78 - Pré-Voiny 12
2950 Courgenay
032 471 40 40 - 079 455 29 52

www.jardindeau.ch - info@jardindeau.ch
lu-ve : 13.30-18.30 | sa : 09.30-12.00 13.30-16.00

Camping **"Moulin de la Terre"**

Jacques Chèvre / Directeur

CH - 2950 COURGENAY



Tél. : (+41) (0)32 471 17 16
Fax : (+41) (0)32 471 28 93
Natal : 079 346 18 85

mini-marché

Chez Brigitte et Doris

Rte de Courtemblin 3
2950 Courgenay
Tel. 032 471 11 34

François Nicolet s.à.r.l.

poëlier - fumiste
Cheminée de salon - tubage

TULIKIVI 

Rue Chantemerle 16
2926 BONCOURT

Tél/fax 032 475 51 42
Natal 079 218 10 07

www.cheminee-nicolet.ch



Yves Chappuis
Vie-des-Benès 5
2950 COURGENAY

Tél. et Fax 032 / 471 31 67
Natal 079 / 325 49 01

ATB SA

Ingénieurs-conseils SIA USIC



- Routes et trafic
- Hydraulique
- Structures et ouvrages d'art
- Travaux spéciaux
- Aménagement du territoire

2740 Moutier	032 494 55 88
2950 Courgenay	032 471 16 15
2720 Tramelan	032 487 59 77
2350 Saignelégier	032 951 17 22
2800 Delémont	032 422 56 44
info@atb-sa.ch	www.atb-sa.ch



LE PARTENAIRE-CONFIANCE DE VOTRE ENTREPRISE

SERVICES FIDUCIAIRES ET COMPTABLES
ORGANE DE REVISION, EXPERTISES
CONSEILS EN ORGANISATION D'ENTREPRISE
FISCALITE

Jean-Philippe Kohler
Licencié HEC
Expert Fiscal Diplômé

Fiduciaire Simon Kohler SA 2950 Courgenay Tél. 032/471 02 30 Fax 032/471 02 31 E-mail : kohler.fiduciaire@bluewin.ch

CABLOTEL TELERESEAU

Courgenay
079 444 78 25

une prise pour tout:

Radio - TV numérique HD - Téléphone - Internet

CONSTRUCTION, URBANISME, FORETS

Demande de permis

Du 1^{er} janvier au 30 septembre 2010, le conseil communal a traité, lors de ses séances, 45 demandes de petits permis ainsi que 14 demandes concernant des grands permis.

Chemin menant à la cabane forestière des Echos

Le chemin forestier menant à la cabane des Echos fait peau neuve. Il a été rénové au mois d'août sur une longueur d'environ 450 mètres et 2,80 mètres de large.

11 renvois d'eau en béton ont été aménagés le long de ce tronçon. Les travaux ont nécessité pas moins de 1'840 m³ de gravier extraits de la carrière communale. La mise en place et les renvois d'eau ont toutefois coûtés + de Fr. 20'000.--.



SPORTS, SOCIÉTÉS, JEUNESSE, CULTURE

Nouveaux habitants et méritants

Les autorités communales ont accueilli les nouveaux habitants lors d'une cérémonie organisée le dimanche de la fête du village. Cette manifestation a également permis de féliciter les méritants sportifs et culturels de l'année 2010, à savoir :

Thérèse Adam, Philippe Godinat, Baptiste Grillon, Valentin Guélat, Tiffanie et Joris Houlmann, Pierre Kohler, Catherine Locatelli, Caroline Munoz, Maxime Neuenschwander, Pauline Roy, Emile Sanglard, Hervé Terrier et la Fanfare l'Ancienne.

N'hésitez pas d'ores et déjà à nous communiquer tout exploit sportif ou culturel pour 2011 en vous adressant au Secrétariat communal.



ŒUVRES SOCIALES, INSTRUCTION

Noël des personnes âgées

Les autorités communales invitent, comme de coutume, les personnes de 70 ans et plus au traditionnel repas de Noël. Il sera organisé le 15 décembre 2010 au Centre sportif et culturel. Les personnes concernées recevront une invitation personnalisée en temps opportuns.

Stand des écoles à la fête du village

Cette année lors de la fête du village, les écoles tenaient un stand de pâtisseries et de sirops. Le bénéfice de ces ventes est destiné exclusivement aux élèves pour des activités culturelles. Le conseil communal a salué cette initiative par l'octroi d'une autorisation de participation.

Doyenne du canton et du village

Doyenne du canton et citoyenne de notre village Mme Lucia Boillat nous a quitté le 18.09.2010. Qu'elle repose en paix.

ECONOMIE, FINANCES

Comptes 2010 / Budget 2011

L'état des comptes au 31 août 2010 est conforme aux prévisions. A noter toutefois que des rentrées fiscales supplémentaires ont été enregistrées suite au lancement de l'amnistie fiscale cantonale.

Le budget 2011 est en cours d'élaboration. Pour ce faire, chaque responsable de dicastère fournit au receveur communal les données financières des rubriques le concernant. Une fois les prévisions obtenues pour les charges liées, celles payées à l'Etat, le budget est transmis au conseil communal. Dans l'intervalle, le document est remis aux membres de la commission des finances. Cette dernière se réunit ensuite pour discuter et faire des propositions au conseil communal. Le conseil communal décide d'entrer en matière ou non sur les propositions et adapte, cas échéant, le budget. Une fois approuvé par l'exécutif, le budget est soumis à l'assemblée communale pour validation. Pour le budget 2011, le planning établi prévoit une décision de l'assemblée avant la fin de cette année.

Parcelles à vendre

La commune, ainsi que de nombreux propriétaires privés possèdent des terrains en zone à bâtir. Pour tout renseignement sur les terrains disponibles pour la construction, les maisons et appartements à vendre ou à louer, vous pouvez contacter l'administration communale.

Par ailleurs, la commune tient à jour une liste de ces objets.

ENVIRONNEMENT, CIMETIERE, EMBELLISSEMENT

Une balade pour les amoureux de nature

Un sentier sur le thème « forêt et nature » est en cours de réalisation à Courtemaury. Il relie la cabane forestière de Courtemaury à la cabane forestière des Echos. La balade sera agrémentée de 36 statuettes en bois sculptées par l'artiste du village Michel Schmid. Le sentier est terminé et accueille les promeneurs pour de belles balades automnales.

Noël 2010

La commission de l'environnement est à la recherche d'un grand sapin pour trôner devant la mairie. Comme à l'accoutumée, si vous désirez faire don d'un tel arbre qui encombre vos alentours, vous pouvez contacter M. Christophe Fro-té, employé de voirie et bûcheron de métier, qui organisera le travail à charge de la commune. D'avance nous vous remercions de votre appel jusqu'au 15 novembre au 079/316 83 89.

Les sapins déposés à travers le village dès début décembre vont être relookés par les membres de la commission de l'environnement car une partie du matériel est devenu inutilisable.

Nous vous invitons également à vous rendre à la crèche de Noël qui sera installée par nos employés de voirie avant la St-Nicolas, au carrefour du passage à niveau côté Porrentruy. De nouveaux personnages incarnant Jésus, Marie et Joseph ont été sculptés en 2009 par M. Michel Schmid.

Vente des sapins de Noël

La vente des sapins de Noël est confiée à MM Ribeaud Jean-Marie et Olivier, jardiniers, horticulteurs et pépiniéristes à Coeuve

Vous pourrez choisir votre arbre de Noël parmi plusieurs variétés, soit l'épicéa, le sapin blanc ou le Nordmann qui ne perd pas ses aiguilles.

Nous vous donnons rendez-vous aux dates suivantes :

**vendredis 10 et 17 décembre 2010 de 15h00 à 19h00
devant la mairie.**

Prix selon grandeur, à partir de Fr. 10.--.

Possibilité d'apporter votre support pour bénéficier gratuitement d'une taille adéquate du pied du sapin.



Les entreprises locales suivantes se recommandent

M. J. Zepeinture
Carrosserie
Auto
Moto
Design

Michel & Isabelle Zwaalen
Rue les Pâles 10, Z.I. - 2950 Courgenay Tél. - Fax : 032/471.34.64

8 ANS D'EXPÉRIENCE

Art of Nail
Nouvelles couleurs de saison

Pose de faux ongles à **Fr. 89.-**

+ de 70 frenchs à disposition

Route d'Airmont 35 • 2950 Courgenay
Tél. 032 471 34 30 • Mobile 079 562 29 57
www.institut-artofbeauty.ch

Art of Beauty
institut

Épilation définitive à la lampe flash dernière génération

Route d'Airmont 35 • 2950 Courgenay
Tél. 032 471 34 30 • Mobile 079 562 29 57
www.institut-artofbeauty.ch

Formée par un médecin.

AJC
Agence Jean Comboeuf
CH-2950 Courgenay

www.teppiche-tapis.ch

www.sport2010.ch

Agence Jean Comboeuf - Route de Courtemblin 31 - CH-2950 Courgenay/JU

« facile – rapide – direct »

ZURICH

Agent général pour l'Ajoie
Didier Jolissaint
Rue de la Chaumont 13
2900 Porrentruy
Téléphone 032 465 81 60
Natal 078 904 73 56
didier.jolissaint@zurich.ch

Expériences bancaires
& services publics

Privés ou entreprises, pour toutes vos assurances,
à votre disposition, à Courgenay aussi !

Zurich HelpPoint™



Une cuisine originelle conçue par Markus Mettler
Dans votre assiette des saveurs différentes à l'idée du Chef...

Esther et Markus Mettler
CH - 2950 Courgenay
Tel +41 (0)32 471 11 21
www.boeuf-courgenay.ch
fermé mardi et mercredi

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
ERIC UHLMANN SA

RESSORTS INDUSTRIELS SA
CH - 2950 Courgenay
Tél. +41 (0)32 471 14 66
Fax +41 (0)32 471 19 21
www.ressortsindustriels.ch

RISA

3. Portrait : M. René Balmer, enseignant à Courgenay de 1969 à 2010

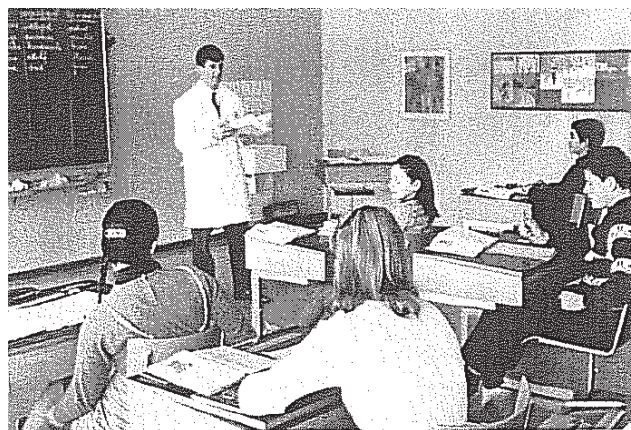
Nous avons posé quelques questions à M. René Balmer à qui nous souhaitons une heureuse retraite.

Toute une vie : l'école d'hier à aujourd'hui ...

Parlez-nous de votre formation...

Comme la plupart des enfants de familles paysannes, j'ai fréquenté l'école primaire de mon village de 1954 à 1963. A cette époque, rares étaient les élèves qui partaient à l'école secondaire ou dans une école privée. A la fin de la scolarité obligatoire, quelques-uns se dirigeaient vers un apprentissage, d'autres trouvaient un emploi à l'usine (sans formation) et les enfants d'agriculteurs restaient le plus souvent à la ferme où le travail ne manquait pas. C'est la voie qui m'aurait été destinée sans l'intervention de mon instituteur qui s'en vint trouver mes parents, estimant qu'il était « dommage de laisser ce gosse à la ferme » ! A cette époque, l'école connaissait une pénurie d'enseignants sans pareille. En 1965, s'ouvrait à Porrentruy la première classe de raccordement, une dixième année destinée aux élèves de l'école primaire qui souhaitaient poursuivre des études. Ce tremplin me permit de passer avec succès l'examen d'entrée à l'Ecole normale d'instituteurs et c'est dans cette institution que j'ai obtenu mon brevet d'enseignement au printemps 1969. C'est donc dans une école aux principes très

rigoureux que j'ai acquis les rudiments de la pédagogie, car il est vrai que les méthodes et les moyens d'enseignement d'alors n'ont plus rien de commun avec la réalité de l'école actuelle

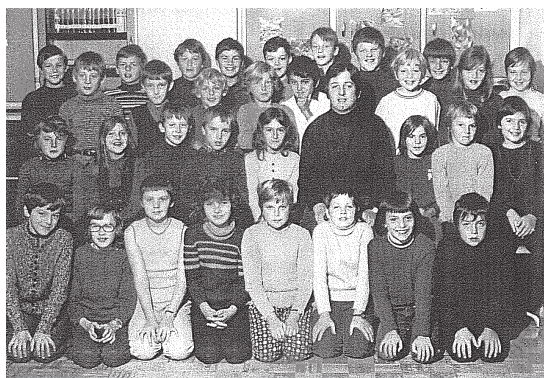


Stage à Miécourt en 1968

Et votre première classe ? En quelle année ? Des enfants de quel âge ?

Au moment où je terminais mes études, les postes vacants étaient nombreux et certaines communes faisaient la chasse aux instituteurs et institutrices. C'est ainsi que j'ai été nommé à Courgenay en décembre 1968 et que j'ai rencontré mes premiers élèves en avril 1969. Ma salle de classe était située au deuxième étage de la Mairie et comptait une trentaine d'élèves de 5^e et 6^e années. A cette époque, le passage à l'école secondaire avait lieu après la 4^e année sur la base d'un examen (français, maths) d'une journée. Les élèves ayant échoué poursuivaient leur scolarité obligatoire jusqu'en 9^e année au village. Contrairement à d'autres petites communes, l'école primaire de Courgenay-Courtemaury était déjà bien équipée et nous disposions d'une halle de gymnastique récente et d'un atelier de travaux manuels.

L'école était-elle déjà obligatoire ?



Mes débuts ...

Evidemment, l'école était obligatoire de la 1^{ère} à la 9^e année, mais l'école enfantine ne l'était pas. L'enseignement pré-scolaire était dispensé par des religieuses et était facultatif. Courgenay a été un des premiers villages à introduire la semaine de cinq jours et je n'ai jamais enseigné le samedi matin. Par contre, durant l'hiver 1969-70, j'ai donné le cours complémentaire obligatoire pour les jeunes ne faisant pas d'apprentissage (ouvriers d'usine ou agriculteurs). Ce cours complémentaire (60 heures par année à raison de deux ou trois heures hebdomadaires) sera aboli quelques années plus tard.

Pouvez-vous nous parler de l'évolution du programme scolaire ? Ce serait une gageure que de vouloir décrire l'évolution des programmes scolaires sur une période de quarante ans. S'il est vrai que d'importants changements ont eu lieu dans les grilles horaires et dans les méthodes d'apprentissage, il faut dire qu'à l'école primaire, l'horaire com-

prenait essentiellement trois disciplines : le français, le calcul et... le reste. L'enseignement des sciences est resté durant très longtemps la leçon de choses. Très souvent, le chant, le dessin et la gymnastique cédaient la place aux branches principales. Pourtant, il y a cinquante ans, on parlait déjà d'école nouvelle et d'école active ! C'est dire que depuis longtemps, l'école est à l'écoute des attentes de la société mais n'atteint pas toujours ses objectifs. Aujourd'hui, on a compris l'importance des langues et de la communication et les programmes évoluent naturellement dans ce sens. Alors que l'allemand n'était enseigné qu'à partir de la 7^e année, aujourd'hui, cet apprentissage débute officiellement en 3^e et des expériences sont menées dès l'école maternelle. Dès l'année prochaine, l'anglais sera introduit en 5^e année alors que jusqu'à présent, cette discipline n'était proposée qu'aux élèves de certaines options à l'école secondaire. L'informatique apporte une toute autre orientation à l'enseignement. Si au niveau primaire les objectifs de base restent les mêmes, les moyens pour les atteindre passent inévitablement par les nouvelles technologies.

Et l'évolution des jeunes ?

Les enfants d'aujourd'hui ne sont pas différents de ceux d'hier : ils sont curieux et spontanés. Ils réagissent en fonction de leur entourage. Ce qui a changé, c'est leur environnement. L'enfant a besoin de repères : la famille, un cadre de vie, des activités régulières, des personnes auxquelles il s'identifie et en qui il a confiance. La société actuelle ne nous donne pas toujours cette image de sérénité, de respect et de paix et il ne faut pas s'étonner que les jeunes s'expriment parfois par la violence ou l'irrespect. Mais ne soyons pas pessimistes, nous vivons encore dans une région privilégiée.

Des échanges clairs et francs entre parents et enseignants sont le garant d'un climat favorable à l'épanouissement des enfants qui ne sont ni pires ni meilleurs qu'avant.



Ma dernière classe (juin 2010)

Quelle est votre vision de l'enseignement d'aujourd'hui ?

L'école d'aujourd'hui essaie de s'adapter aux besoins de l'économie en oubliant parfois l'aspect humain. Le rôle de l'école est sans cesse à redéfinir. Doit-elle s'occuper de l'éducation des enfants ? A-t-elle le droit de s'immiscer dans la sphère familiale lorsque surgissent des problèmes de comportement ? Les structures de l'école offrent-elles une égalité des chances à chacun ? Ces questions, à elles seules, démontrent que tout n'est pas rose.

Les structures actuelles de l'école ne donnent pas satisfaction à l'ensemble des intervenants. Les enfants, pour leur part, ont souvent des agendas de ministre : école, cours à options, sport, musique, loisirs,... Un rythme qui peut mettre en péril leurs facultés de concentration et qui souvent génère un excès de fatigue qui s'ajoute au stress de leur entourage. Certains parents s'insurgent alors contre les pratiques des enseignants ou la quantité de devoirs. Notre métier n'a plus la cote... Est-ce grave docteur ?

En étant optimiste, je ne crois pas. Il appartient à chacun de reprendre son rôle en faisant confiance à l'autre. L'enseignant n'a pas à régler les problèmes familiaux ; les parents n'ont pas à remettre en cause toutes les décisions de l'école et les institutions ne peuvent être rendues responsables de tout ce qui arrive. L'école est la caisse de résonance de la société et dans la morosité actuelle, il est normal qu'on s'interroge sur son fonctionnement.

A votre avis, quels sont les défis de demain pour l'éducation ? Comme dans d'autres domaines, on a tendance à exagérer les dysfonctionnements de l'école. On se focalise souvent sur des problèmes qui concernent une minorité. De manière générale, la plupart des parents entretiennent des contacts réguliers et constructifs avec les enseignants. Le rapport à l'autorité a beaucoup changé et d'autres institutions au même titre que l'école ont vu leur autorité contestée. Notre devoir est de maintenir une école publique de qualité, avec une mission qui est d'abord celle de la formation mais avec en plus un rôle éducatif pour lequel les attentes sont importantes de la part des parents et de la société. L'école a besoin de soutien pour fonctionner et il appartient aux pouvoirs politiques de prendre les mesures appropriées pour lui permettre d'accomplir sa mission.

Votre meilleur souvenir ? Il est difficile de choisir une seule photographie dans un album qui en compte des milliers. Pourtant c'est spontanément qu'apparaît à mes yeux l'image du défilé de la Journée cantonale du Jura à l'Expo 02 : des visages blancs ruisselants mais rayonnant de joie et de satisfaction. L'Ecole de Courgenay, sous la houlette de son nouveau président de la Commission d'école Carlos Munoz, participait à cette journée mémorable avec l'ensemble de ses élèves. Nous y avons présenté un spectacle très apprécié. C'est surtout le souvenir d'une collaboration exemplaire entre enseignant-e-s, conjoint-e-s, membres des autorités et enfants unis dans un même enthousiasme.

4. Défis

Projet de crèche

Le conseil communal a nommé un groupe de travail pour l'élaboration d'un projet de nouvelle crèche, ceci compte tenu que la crèche Scoubidou devient trop petite. La liste d'attente ne fait que s'allonger ; le manque de place est un réel problème que le conseil communal tient à solutionner en partenariat avec les responsables de la garderie.

Modifications de la législation communale

Le conseil communal soumettra à l'approbation de l'assemblée le 8 novembre 2010 le nouveau règlement des déchets ainsi que le règlement tarifaire y relatif. Le règlement scolaire du cercle scolaire de Courgenay sera présenté lors de l'assemblée du budget ; il est en consultation actuellement auprès de la commission d'école.

Le règlement d'organisation est en train de subir un toilettage. La mouture définitive sera présentée en assemblée d'ici fin 2011.

Amont l'Ave

L'assemblée communale a accepté le crédit de Fr. 1'100'000.-- lié au projet d'aménagement de la rue Amont l'Ave. Après plusieurs entretiens, le canton soumissionnera également les travaux de réfection du tapis routier sous réserve de l'acceptation du crédit y relatif par les instances cantonales compétentes. Le projet se déroulera ainsi :

 fin octobre 2010	mise en soumission
 décembre 2010	adjudication et début des travaux
 septembre 2011	fin des travaux

Nous informons la population que pendant les travaux, la circulation sera alternée sur une voie.

5. Rappels des autorités

Vote par correspondance

Nous rappelons à tous les électeurs que conformément à l'art. 21 al. 4 de l'Ordonnance d'exécution sur les droits politiques, la boîte aux lettres de l'administration communale est relevée le vendredi précédent le jour du scrutin à 16h00 (dernier délai). Passé ce délai, les enveloppes de vote ne sont plus prises en compte pour le dépouillement.

Attention, veuillez :

- **signer la carte de légitimation ;**
- **introduire le(s) bulletin(s) dans la petite enveloppe C6 ;**
- **introduire le tout dans l'enveloppe de transmission et la fermer.**

Eco-point de la rue de la Gare

Malgré des heures d'accès relativement souples, force est de constater que de nombreux dépôts de déchets interviennent en-dehors des horaires. De plus, il n'est pas rare de voir des déchets s'amonceler tout autour des conteneurs de l'éco-point. Cette pratique n'est pas autorisée, quand bien même les bennes à déchets sont pleines. Les contrevenants qui ne respecteront pas les horaires de l'éco-point seront dénoncés et amendés.

Déchèterie communale

Seuls les déchets encombrants ne pouvant pas trouver place dans un sac taxé de 110 litres peuvent être déposés à la déchèterie communale.

6. Informations diverses

Horaires

Administration communale

Lundi à jeudi
10h00 – 12h00 et 16h00 – 18h00
Vendredi
10h00 – 12h00 et 15h00 – 16h00

Déchèterie

mercredi
16h00 – 18h00 (été 19h00)
samedi
10h00 – 12h00 et
14h00 – 16h00 (été 17h00)

Eco-point de la gare

tous les jours
sauf dimanche et jours fériés
09h00 – 12h00 et
13h30 – 19h00

Agenda (également disponible sur le site Internet de la commune www.courgenay.ch)

Date

Manifestation

Lieu

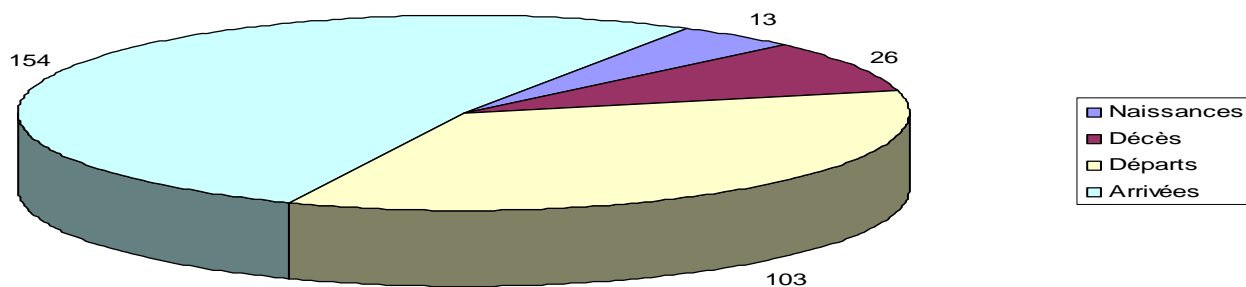
En 2010 :

5 novembre	SOIREE FILM – Bruno Manser	Centre paroissial et culturel
6 novembre	Match au cochon - Fémina	Centre sportif et culturel
à définir	St-Nicolas	à définir
5 décembre	Téléthon	Centre sportif et culturel
11 décembre	Concert annuel - Fanfare l'Ancienne	Centre sportif et culturel

En 2011 :

8 mars	Carnaval	à définir
--------	----------	-----------

MOUVEMENT MIGRATOIRE de la population en 2009



Au 31.12.2009 : 2136 habitants

Annonce arrivée / départ d'un habitant dans la commune

Chaque nouvel habitant venant s'annoncer dans la commune doit présenter une pièce d'identité valable ainsi que les documents suivants :

Pour un nouvel habitant suisse

- le certificat individuel d'Etat civil ou l'acte d'origine
- le livret de famille
- l'attestation d'assurance incendie du mobilier
- l'attestation caisse maladie

le délai d'annonce dans la commune est de 14 jours dès la date d'arrivée.

Pour un nouvel habitant étranger

- autorisation de séjour ou d'établissement (*permis B ou C*)
- le livret de famille
- l'attestation d'assurance incendie du mobilier
- l'attestation caisse maladie

le délai d'annonce dans la commune est de 8 jours dès la date d'arrivée.

Pour un départ de la commune

L'habitant qui quitte la commune doit venir s'annoncer à la commune au plus tard le jour du départ.

Pour un changement d'adresse dans la même commune

L'habitant qui change d'adresse en restant dans la localité a 14 jours pour annoncer son changement d'adresse à la commune.

Espace jeux

1	2	6			4			9
4						1		
	8			1			5	
		9		6		2	8	
			7		2			
	3	4		5		7		
	4			2			9	
		1						2
9			1			5	7	8

	7	1	3				5	6
			6	5	1	4	7	
5		4		9	7		3	
			1		5	8		
	5	2				6	4	
		7	4		3			
	2		5	3		7		1
	3	6	9	1	8			
8	1				2	3	6	

INFORMATION AUX DETENTEURS DE CHIENS

Le Service vétérinaire cantonal attire l'attention des détenteurs de chien sur le fait que depuis le 1^{er} septembre 2008, suite à une modification de l'Ordonnance sur la protection des animaux (OPAn), tout nouveau propriétaire de chien doit suivre une formation obligatoire:

1. Quels cours dois-je suivre exactement ?

A. Cours théoriques : pour les nouveaux détenteurs de chiens

1.1 Tout détenteur qui a acquis un chien depuis le 1^{er} septembre 2008 doit suivre **un cours théorique de 4 h** avant l'acquisition du chien.

- *Le détenteur reçoit ainsi **une attestation de compétences théorique** qui prouve qu'il a acquis les connaissances nécessaires sur la manière de traiter et de détenir des chiens*

Les personnes qui peuvent prouver (par ex. médaille antérieure, inscription à ANIS) qu'elles ont déjà détenu un chien auparavant, sont **dispensées des cours théoriques**. Elles peuvent néanmoins les suivre **si elles le souhaitent** (recommandé).

B. Cours pratiques pour tous les détenteurs ayant acquis un chien depuis le 1^{er} septembre 2008 :

2.1 Tout détenteur doit suivre au **minimum 4 h de cours pratique avec son chien** auprès d'un moniteur reconnu dans l'année suivant l'acquisition, même s'il est exempté des cours théoriques (ne pas confondre avec les classes chiots ou les cours d'éducation qui ne sont pas obligatoires).

- *Le détenteur obtient **une attestation de compétences pratique** qui prouve qu'il a acquis les bases pour éduquer son chien*

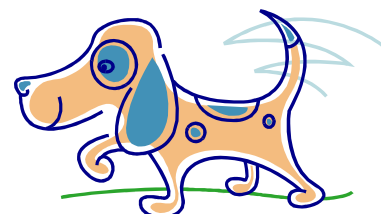
Important: Les cours pour l'obtention de l'attestation de compétences pratique est obligatoire pour chaque nouveau chien acquis !

2. Où puis-je suivre ces cours ?

Seuls les **éducateurs canins**, qui ont suivi une formation spéciale et qui sont **reconnus officiellement** (attestation de formation délivrée par l'Office vétérinaire fédéral), sont habilités à dispenser les cours obligatoires et à délivrer les attestations de compétences valables. La liste complète et actualisée des éducateurs canins reconnus en Suisse est disponible sur le site de l'OVF (www.admin.bvet.ch → rubrique Mon animal j'en prends soin).

Moniteurs reconnus à ce jour et domiciliés dans le canton du Jura (octobre 2010) :

Parrat-Guenat Virginie	Fornet-Dessus	079 408 31 76
Moser-Schenk Josiane	Les Bois	032 961 18 32
Hostettler Regula	Saignelégier	078 835 91 08
Beuret Patricia	Les Pommerats	032 951 14 10
Wyss Sabrina	Les Pommerats	079 513 52 40
Siffert Francis	Les Enfers	032 951 22 69
Schaller Jean-Guy	Mervelier	032 438 91 32
Rottet Christelle	Courfaivre	032 426 44 09
Briet Sandra	Porrentruy	032 466 61 75
Blum Yves	Courtedoux	079 381 00 03
Desormières Frank	Bure	076 465 94 19
Wiesel Clara	Fregécourt	032 462 13 12



La cabane « Les Echos »



La cabane « Les Echos » située à 666 m est accessible par Sous-Plainmont. 35 hôtes peuvent y prendre place.

Elle n'est pas raccordée à l'eau mais comprend des toilettes.

Pour réserver, merci de prendre contact avec le secrétariat communal - ☎ 032 / 471 01 30.

Prix : Fr. 20.-- pour les habitants de Courgenay et Fr. 50.-- pour les habitants hors localité.